



**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА
СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ У М. ОШАВА,
ОНТАРІО**

**ST. JOHN THE BAPTIST UKRAINIAN
ORTHODOX CHURCH IN OSHAWA,
ONTARIO**

**Парафіяльний Благовісник
Лютий 2024 р.Б.**

**Parish Bulletin
February 2024 A.D.**

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ
ST. JOHN THE BAPTIST UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
31 Bloor St. East, Oshawa, ON, L1H 3L9



+Отець Петро Ценов - Настоятель+
+Fr. Petro Tsenov - Parish Priest+
(дом.) (905) 433-5577 (manse)
(моб.) (204) 557-4662 (cell)
petrotsenov@gmail.com

***Доктор Павло Славченко - Голова Парафії ***
Dr. Paul Slavchenko - Parish President
(905) 706-7088
pslavchenko@gmail.com

Website: www.stjohnoshawa.org
FB Page: <https://www.facebook.com/stjohnoshawa>

+ + + Загальна Інформація + + +

Свята Літургія – щонеділі і по святах о год. **9:30 рано**

Вечірня – щосуботи о год **5:00 ввеч.**, і напередодні великих свят о год. **6:30 ввеч.** (якщо не зазначено інше на нашому сайті).

Он-лайн трансляції наших Богослужінь відбуваються кожної неділі і на нашому YouTube каналі. Можна приєднатися до наших трансляцій через це посилання:

<https://www.youtube.com/c/stjohnoshawa>

З питаннями відносно Свв. Таїнств Сповіді, Причастя, Хрещення тощо, Ви можете звернутися безпосередньо до отця Петра.

Спаси Вас, Господи!

+ + + General Information + + +

The Divine Liturgy is served on Sundays and on Feast Days at **9:30 AM**

Vespers are served at **5:00 PM** on Saturdays and at **6:30 PM** on the eve of feasts (unless otherwise stated on our website).

Our Liturgical services are live streamed over the internet (YouTube) on Sundays and on the days of feasts. Please visit our parish YouTube channel to watch our live streamed or previously recorded services at: **<https://www.youtube.com/c/stjohnoshawa>**

For questions regarding Holy Mysteries such as Confession, Communion, Baptism, etc. please contact Fr. Petro directly.

May the Lord save you!

Турікон (Устав) for Sunday, 4th of February, 2024

4 лютого, 2024. 35-та неділя після П'ятдесятниці. **Глас 2-й.**

Прп. Ісидора Пелусіотського (бл. 436 - 440). Мч. Іадора (III). Сщмч. Аврамія єп. Арвильського (бл. 344 - 347). Прп. Миколая, спов., ігумена Студійського (868).

НА ЛІТУРГІЇ:

Служба згідно з Добрим Пастирем 2013 року видання:

(Гл. 2-й, ст. 360-361, 376-377, 396-397, 620-625)

Літургія Іоана Золотоустого

Антифони - Зображальні (звичайні)

+++++

На вході - "Прийдіть поклонімось... що воскрес із мертвих..." в неділю (ст. 258-259).

Після входу - тропарі і кондаки:

Тропар Воскресний (Гл.2),

тропар свята (ст.620-625),

тропар храму (ст. 376-377),

кондак Воскресний (Гл.2),

кондак храму (ст. 376-377).

Слава...

кондак преподобного Ісидора (ст. 396-397),

і нині...

кондак свята (ст.620-625).

+++++

Прокимен, алилуарій: Воскресний (Гл.2).

Задостойник: свята (ст.620-625).

Апостол і Євангеліє:

Кол., 258 зач., 111, 12 - 16;

Лк., 91 зач., XVIII, 18 - 27.

Причасний: Недільний (ст. 332-333).

Відпуст: Недільний (ст. 342-343).

Читання Святого Письма у неділю, 4 лютого 2024

Від Луки 18:18-27

Ісус і багатий юнак

18 І запитався Його один із начальників, говорячи: „Учителю Добрий, що робити мені, щоб успадкувати вічне життя?“

19 Ісус же йому відказав: „Чого звеш Мене Добрим? Ніхто не є Добрий, — тільки Сам Бог!

20 Знаєш заповіді: „Не чини перелюбу, не вбивай, не краді, не свідкуй неправдиво, шануй свого батька та матір“.

21 А він відказав: „Усе це я виконав від юнацтва свого!“

22 Як почув це Ісус, то промовив до нього: „Одного тобі ще бракує: Розпродай усе, що ти маєш, і вбогим роздай, — і матимеш скарб свій на небі. Вертайся тоді, та й іди вслід за Мною!“

23 А він, коли почув це, то засумував, бо був вельми багатий.

24 Як побачив Ісус, що той засумував, то промовив: „Як тяжко багатим увійти в Царство Боже!

25 Бо верблюдові легше пройти через голчине^[29] в'ушко, ніж багатому в Боже Царство ввійти“.

26 Ті ж, що чули, спитали: „Хто ж тоді може спастися?“

27 А Він відповів: „Неможливе людям — можливе для Бога!“



Scripture Reading on Sunday, February 4th, 2024

Luke 18:18-27

Jesus Counsels the Rich Young Ruler

18 Now a certain ruler asked Him, saying, “Good Teacher, what shall I do to inherit eternal life?”

19 So Jesus said to him, “Why do you call Me good? No one *is* good but One, *that is* God. **20** You know the commandments: ‘Do not commit adultery,’ ‘Do not murder,’ ‘Do not steal,’ ‘Do not bear false witness,’ ‘Honor your father and your mother.’ ”

21 And he said, “All these things I have kept from my youth.”

22 So when Jesus heard these things, He said to him, “You still lack one thing. Sell all that you have and distribute to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow Me.”

23 But when he heard this, he became very sorrowful, for he was very rich.

24 And when Jesus saw that he became very sorrowful, He said, “How hard it is for those who have riches to enter the kingdom of God! **25** For it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God.”

26 And those who heard it said, “Who then can be saved?”

27 But He said, “The things which are impossible with men are possible with God.”





The Presentation of our Lord in the Temple.

On February 2nd the Church celebrates the great feast of The Presentation of our Lord in the Temple. The Gospel lesson for that day relates how the mother of Jesus brought Him to the temple, as was the custom and requirement under the God-given Law of Moses. When the righteous Simeon, who received Christ in his arms at the temple, saw the child, he knew immediately that this was the Redeemer promised by all of Israel's prophecies, for the elder was inspired by the Holy Spirit. Being inspired, he himself uttered prophetic words which form the hymn sung or chanted at the end of every Vespers service: *"Lord, now lettest Thou Thy servant depart in peace, according to Thy word; for mine eyes have seen Thy salvation which Thou hast prepared before the face of Thy people, a light to lighten the gentiles, and the glory of Thy people Israel"*.

This particular feast is part of the great celebration that began forty days prior, with the Nativity of Christ (December 25). Eight days later (January 1) we remembered the Circumcision of Christ and then His Baptism (January 6). The commemoration of these events in our Lord's earthly life basically form one feast, the feast of the Incarnation of God the Word.

God literally entered the world, into time and history. He was physically present in the midst of His people, His creatures whom He loves. Our Lord took on human nature in order to reconcile unto Himself, man who had strayed far from the Source of his life.

In taking on the "form of a servant" God, at the same time, in the Person of Christ, fulfilled every requirement of the Law that He Himself had given to His people through Moses. He demonstrated, thereby, that everything that had happened in Israel's history could not be described merely as a succession of unrelated events. Rather this was a history with a definite goal: the salvation of mankind. He identified Himself as the Director of that history and fulfilled its expectation.

When the righteous Simeon took the child into His arms and declared that this indeed was Salvation Incarnate, the "Light to lighten the gentiles, and the glory of Israel," a new era began; the era of God's presence among His children.

To this day, all of the Church's celebrations, no matter what the event commemorated may be, whether in the life of Christ, of the Theotokos, or of the saints, all are celebrations of Christ and the establishment on earth of the Kingdom of His presence. He initiated this Kingdom and promised its ultimate realization. And now, just as the Old Israel had awaited

the beginning of God's Kingdom, the New Israel (the Church) awaits the Second and Glorious Coming of Christ and the fullness of His Kingdom, revealed.

Although all of our celebrations are intimately rooted in the knowledge that we have been called for complete communion with Christ and to live in function of His Kingdom to which we already belong, we still live in a world that has for the most part rejected what Christ gave it, that is, authentic life "in abundance," life with real purpose and meaning. We Christians, in spite of having accepted what God's intervention in human affairs gave us, slip repeatedly and fall into the great temptation to convert the things of this world into gods. We are constantly attracted by ways of seeking happiness and fulfillment that exclude God. This, of course, always proves to be vain and futile.

So our lives vacillate, back and forth, between the assurance of salvation and indifference, between moments of real joy because we know that God is with us, and moments of boredom because we cannot give ourselves totally over to Him.

Every Christian celebration reaches its climax in the Divine Liturgy for the feast. In this sacred work, when God's people assemble in His name, we actually become participants in the Heavenly Kingdom to come. We are as literally present with Christ in His future Kingdom as the Apostles were with Him at the Last Supper. So the Kingdom is initiated among us and we enjoy it before our time, by anticipation. This is what every Eucharist is; this is what our feasts and celebrations are all about, and that is why the Eucharist is the very center of all of them.

I will emphasize again, however, that although what we have said is true, we continually orient our lives towards everyday pursuits, often living as though we had never experienced this divine reality. That is why repentance and penitential seasons are in order. That is why in approximately one month we will enter the Great Fast or Lent during which time we are exhorted to repent of our sins.

What is important for us Christians is that we have really "seen the True Light, received the Heavenly Spirit, found the true faith" in this experience of the Kingdom of God. The question we must all ask ourselves sincerely, however, is "what are we like when we return into this world after this Heavenly experience?"

To Christ Who willed to be held in the arms of the righteous Simeon for our salvation be glory, honor and worship, now and ever and unto ages of ages.

Amen!

FEBRUARY 2024 LITURGICAL SCHEDULE
ЛЮТИЙ 2024 РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
Jan 28 34th Sunday after Pentecost 9:30 AM Divine @ Liturgy*	Jan 29 3-8 PM House Blessings	Jan 30 Three Holy Hierarchs 7:00-8:00 PM Bible Study Group - Church Hall	Jan 31 3-8 PM House Blessings Fast	Feb 1 10:30 AM Deanery Meeting, St. Demetrius Ch., Etobicoke 6:00 PM Choir rehearsal - Parish Hall	2 THE PRESENTATION OF OUR LORD 9:30 AM Divine Liturgy with blessing of candles Fast	3 5:00 PM Great Vespers
4 35th Sunday after Pentecost 9:30 AM Divine @ Liturgy* 12:20 PM Baptism (Private)	5 7:00 PM Monthly Parish Meeting ZOOM	6 7:00-8:00 PM Bible Study Group - Church Hall	7 Fast	8 6:00 PM Choir rehearsal - Parish Hall	9 Fast	10 5:00 PM Great Vespers
11 36th Sunday after Pentecost 9:30 AM Divine @ Liturgy* 11:30 AM Lunch AGM 12:30 PM Parish AGM	12	13 7:00-8:00 PM Bible Study Group - Church Hall	14 Fast	15 6:00 PM Choir rehearsal - Parish Hall	16 Fast	17 5:00 PM Great Vespers
18 37th Sunday after Pentecost 9:30 AM Divine @ Liturgy* 11:15 AM Panakhyda 11:30 AM Parish Sisterhood AGM & Lunch	19	20 7:00-8:00 PM Bible Study Group - Church Hall	21 Fast	22 6:00 PM Choir rehearsal - Parish Hall	23 Fast	24 1:00 PM-St. George UCC- Memorial - 2 Years of War in Ukraine 5:00 PM Great Vespers
25 Sunday of Publican & Pharisee 9:30 AM Divine @ Liturgy*	26 Fast free	27 7:00-8:00 PM Bible Study Group - Church Hall Fast free	28 Fast free	29 6:00 PM Choir rehearsal - Parish Hall Fast free	Mar 1 Fast free	Mar 2 No Great Vespers tonight! Fast free

Please consult the Sunday Bulletin for changes to the monthly calendar.

The Services marked with an asterisk (*) will be live streamed (usually on Sundays).

ВАЖЛИВІ ДАТИ У ЛЮТОМУ 2024

Неділя, 11-го—36-та неділя після П'ятидесятниці. Голос 3. Блгв. Кн. Всеволода.

Відслужимо Св. Літургію о год. **9:30**. Сповідь від **8:45**.

11:30 відразу після Св. Літургії запрошуємо всіх на обід.

12:30 по обіді - **!!!Парафіяльні Річні Загальні Збори!!!**

Неділя, 18-го—37-та неділя після П'ятидесятниці. Голос 4. Свт. Льва Папи Римського.

Відслужимо Св. Літургію о год. **9:30**. Сповідь від **8:45**.

11:15 Панахида за сестриць, що упокоїлись.

11:30 відразу після Панахиди запрошуємо всіх на обід.

12:30 по обіді - запрошуємо усіх сестриць на **!!!Річні Збори Сестринства!!!**

Субота, 24-го—2 роки війни в Україні—

!!!Поминальна Служба!!! у Церкві Св. Юрія УГКЦ о 13:00 год.

IMPORTANT DATES IN FEBRUARY 2024

Sunday, the 11th—36th Sunday after Pentecost. Tone 3. Blessed Prince Vsevolod.

The Divine Liturgy will be celebrated at **9:30 AM**. Confession from **8:45**.

11:30 a.m. immediately after the Liturgy we invite everyone to lunch.

12:30 p.m. — !!!Parish Annual General Meeting!!!

Sunday, the 18th—37th Sunday after Pentecost. Tone 4. St. St. Leo the Great.

The Divine Liturgy will be celebrated at **9:30 AM**. Confession from **8:45**.

11:15 a.m. Memorial Service (Panakhyda) for the departed sisters.

11:30 a.m. immediately after the Memorial Service, we invite everyone to lunch.

12:30 p.m. — we invite all sisters to the !!!Sisterhood Annual General Meeting!!!

Saturday, the 24th—2 years of War in Ukraine—

!!!Memorial Service!!! at St George UCC at 1:00 PM

Розклад Богослужінь на лютий 2024 р.Б.

Слава Ісусу Христу! Слава Навіки!

Четвер, 1-го лютого—Репетиція хору о год. 18:00 у Церковній залі.

П'ятниця, 2-го лютого—**Стрітення Господнє**. Євр.7:7-17; Лк.2:22-40.
Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30. Сповідь від 8:45.

Субота, 3-го—Відслужимо Велику Вечірню о год. 17:00.

Неділя, 4-го—**35-та неділя після П'ятидесятниці**. Голос 2. Прп. Ісидора Пелусіотського.
Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30. Сповідь від 8:45.
Після служби запрошуємо усіх на перекуску і спілкування до нашого залу.

Понеділок, 5-го—Місячні збори Парафіяльної Ради відбудуться о год. 19:00 через ZOOM.

Вівторок, 6-го—Група Вивчення Біблії о год. 19:00-20:00 у Церковній залі.

Четвер, 8-го—Репетиція хору о год. 18:00 у Церковній залі.

Субота, 10-го—Відслужимо Велику Вечірню о год. 17:00.

Неділя, 11-го—**36-та неділя після П'ятидесятниці**. Голос 3. Блгв. Кн. Всеволода.
Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30. Сповідь від 8:45.
11:30 відразу після Св. Літургії запрошуємо всіх на обід.
12:30 по обіді - **Парафіяльні Річні Загальні Збори**.

Вівторок, 13-го—Група Вивчення Біблії о год. 19:00-20:00 у Церковній залі.

Четвер, 15-го—Репетиція хору о год. 18:00 у Церковній залі.

Субота, 17-го—Відслужимо Велику Вечірню о год. 17:00.

Неділя, 18-го—**37-та неділя після П'ятидесятниці**. Голос 4. Свт. Льва Папи Римського.
Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30. Сповідь від 8:45.
11:15 Панахида за сестриць, що упокоїлись.
11:30 відразу після Панахиди запрошуємо всіх на обід.
12:30 по обіді - запрошуємо усіх сестриць на **Річні Збори Сестринства**.

Вівторок, 20-го—Група Вивчення Біблії о год. 19:00-20:00 у Церковній залі.

Четвер, 22-го—Репетиція хору о год. 18:00 у Церковній залі.

Субота, 24-го—**2 роки війни в Україні**—**Поминальна Служба Св. Юрія УГКЦ о 13:00 год.**

Субота, 24-го—Відслужимо Велику Вечірню о год. 17:00.

Неділя, 25-го—**Неділя Митаря і Фарисея**. Голос 5. Св. Тарасія, архиеп.Константиноп.
Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30. Сповідь від 8:45.
Після служби запрошуємо усіх на перекуску і спілкування до нашого залу.

Вівторок, 27-го—Група Вивчення Біблії о год. 19:00-20:00 у Церковній залі.

Четвер, 29-го—Репетиція хору о год. 18:00 у Церковній залі.

February 2024 Liturgical Schedule

Glory to Jesus Christ! Glory be Forever!

Thursday, February the 1st—Choir rehearsal at **6:00 PM** in the Church Hall.

Friday, February the 2nd—**The Presentation of our Lord**. Heb. 7: 7-17; Luke 2: 22-40.

The Divine Liturgy will be celebrated at **9:30 AM**. Confession from **8:45**. After the Liturgy everyone is invited to our hall for Fellowship.

Saturday, the 3rd—Great Vespers will be served at **5:00 p.m.**

Sunday, the 4th—**35th Sunday after Pentecost**. Tone 2. Ven. Isidore of Pelusium.

The Divine Liturgy will be celebrated at **9:30 AM**. Confession from **8:45**.

Monday, the 5th—The monthly meeting of the Parish Council will be held at **7:00 PM via ZOOM**.

Tuesday, the 6th—**Bible Study Group** at **7:00-8:00 PM** in the Church Hall.

Thursday, the 8th—Choir rehearsal at **6:00 PM** in the Church Hall.

Saturday, the 10th—Great Vespers will be served at **5:00 p.m.**

Sunday, the 11th—**36th Sunday after Pentecost**. Tone 3. Blessed Prince Vsevolod.

The Divine Liturgy will be celebrated at **9:30 AM**. Confession from **8:45**.

11:30 a.m. immediately after the Liturgy we invite everyone to lunch.

12:30 p.m. — **Parish Annual General Meeting**.

Tuesday, the 13th—**Bible Study Group** at **7:00-8:00 PM** in the Church Hall.

Thursday, the 15th—Choir rehearsal at **6:00 PM** in the Church Hall.

Saturday, the 17th—Great Vespers will be served at **5:00 p.m.**

Sunday, the 18th—**37th Sunday after Pentecost**. Tone 4. St. St. Leo the Great.

The Divine Liturgy will be celebrated at **9:30 AM**. Confession from **8:45**.

11:15 a.m. Memorial Service (Panakhyda) for the departed sisters.

11:30 a.m. immediately after the Memorial Service, we invite everyone to lunch.

12:30 p.m. — we invite all sisters to the **Sisterhood Annual General Meeting**.

Tuesday, the 20th—**Bible Study Group** at **7:00-8:00 PM** in the Church Hall.

Thursday, the 22th—Choir rehearsal at **6:00 PM** in the Church Hall.

Saturday, the 24th—**2 years of War in Ukraine—Memorial at St George UCC at 1:00 PM**

Saturday, the 24th—Great Vespers will be served at **5:00 p.m.**

Sunday, the 25th—**Sunday of the Publican and the Pharisee**. Tone 5. St. Tarasius, Archbishop of Constantinople.

The Divine Liturgy will be celebrated at **9:30 AM**. Confession from **8:45**.

After the Liturgy everyone is invited to our hall for Fellowship.

Tuesday, the 27th—**Bible Study Group** at **7:00-8:00 PM** in the Church Hall.

Thursday, the 29th—Choir rehearsal at **6:00 PM** in the Church Hall.

1. IMPORTANT INFORMATION!!!

Parish Council Vacancies

Dear Brothers and Sisters in Christ:

Our Annual General Meeting is coming up and with it, the election of a new parish council. Most of the parish council has agreed to stay on in their roles, and some have changed roles to replace those leaving. However, we now have a need for new parish council members. We need someone to be Maintenance Manager, and we need one or two members-at-large.

The Maintenance Manager is not expected to be a custodian – we have a paid custodian. This job is about coordinating repairs around the church property, and perhaps carrying out some minor repairs on their own. There is perhaps one such repair per month. This would be suited to a retired person as the job sometimes involves interaction with tradespeople who come in to do more complicated work during the day.

The members-at-large do not have fixed responsibilities. Their role is important however, as increasing the number of people making decisions at parish council improves the quality of the decisions, and brings a greater diversity of opinion to the direction of our parish. We are especially interested in having younger (under the age of 40) members join the parish council.

The Parish Council meets once a month by ZOOM, at 7pm on the first Monday of the month. The current council members do the best that they can at their work, but they need help. You the parishioners will get the parish that you yourselves make – no-one else will do this for you. If you want a well run parish, please contribute to this process.

If you are interested in helping, please contact me pslavchenko@gmail.com or 905-706-7088.

Paul Slavchenko
President

1. ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ!!!

Вакансії парафіяльної ради

Дорогі брати і сестри у Христі:

Наближаються наші річні загальні збори, а разом з ними й вибори нової парафіяльної ради. Більшість членів парафіяльної ради погодилися залишитися на своїх посадах, а деякі змінили ролі, щоб замінити тих, хто пішов. Отже, зараз ми маємо потребу в нових членах парафіяльної ради. Нам потрібен хтось на посаду менеджера з технічного обслуговування, і нам потрібно одного або двох вільних членів.

Від менеджера з технічного обслуговування не вимагається бути прибиральником – у нас є повно штатний прибиральник, який отримує платню. Ця робота пов'язана з координацією ремонтних робіт навколо церковного майна та, можливо, проведенням дрібних ремонтних робіт самостійно. Можливо один такий ремонт на місяць. Це підійде для пенсіонера, оскільки робота іноді передбачає взаємодію з майстрами, які приходять виконувати більш складну роботу протягом дня.

Вільні члени не мають фіксованих обов'язків. Проте їхня роль є важливою, оскільки збільшення кількості людей, які приймають рішення в парафіяльній раді, покращує якість рішень і вносить більшу різноманітність думок у скеруванні нашої парафії у потрібному напрямку. Особливо ми зацікавлені в тому, щоб до парафіяльної ради входили молодші люди (віком до 40 років).

Парафіяльна рада збирається один раз на місяць через ZOOM, о 19:00 першого понеділка місяця. Нинішні члени ради роблять усе, що можуть, але їм потрібна допомога. Ви, парафіяни, отримаєте ту парафію, яку самі створите – ніхто інший за вас цього не зробить. Якщо ви хочете добре керувати парафією, будь ласка, сприяйте цьому процесу.

Якщо ви зацікавлені в допомозі, пишіть мені pslavchenko@gmail.com або 905-706-7088.

Павло Славченко
президент

2. ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ!!!

**А) ДОРОГІ ДРУЗІ, ЯК ВИ БУДЕТЕ НА
ОДНІЙ ЗІ СЛУЖБ У ЦЕРКВІ, ТО ПРОШУ
ВЗЯТИ ВАШ ЦЕРКОВНИЙ КАЛЕНДАР
НА 2024 РІК**

**(ОДИН ДЛЯ КОЖНОЇ РОДИНИ)!
ВИ ЗНАЙДЕТЕ ВАШ КАЛЕНДАР НА
МАЛЕНЬКОМУ
СТОЛИКУ ПРИ ВХОДІ.**

**ЗАПИШІТЬ СВОЄ ІМ'Я ТА ПРИЗВИЩЕ У
РЕЄСТРІ НА СТОЛИКУ(ЯКЩО БЕРЕТЕ
КАЛЕНДАР ДЛЯ КОГОСЬ, ТО ЇХНІ ДАНІ
ТЕЖ ЗАПИШІТЬ), ЩОБ МИ ЗНАЛИ ХТО
ОТРИМАВ КАЛЕНДАР І ВИСЛАЛИ
ПОШТОЮ ДО УСІХ ІНШИХ.**

**Б) КОНВЕРТИ З ПОВЕРНЕННЯМ
ПОДАТКІВ ДЛЯ ЖЕРТВОДАВЦІВ
ТАКОЖ НА ЦЬОМУ Ж СТОЛИКУ.**

ЩИРО ДЯКУЄМО!

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

СЛАВА НАВІКИ!

2. IMPORTANT INFORMATION!!!

A) DEAR FRIENDS, IF YOU WILL BE IN THE CHURCH ON COMING SUNDAY OR ANY OTHER DAY, PLEASE PICK UP YOUR 2024 CHURCH CALENDAR (ONE FOR EACH FAMILY)!

FIND YOUR CALENDAR ON THE SMALL TABLE AT THE ENTRANCE. WRITE YOUR NAME AND LAST NAME IN THE REGISTER ON THE TABLE (IF YOU GET A CALENDAR FOR SOMEONE, WRITE THEIR DETAILS TOO), SO WE KNOW WHO RECEIVED THE CALENDAR, AND MAIL IT TO THOSE WHO DID NOT.

B) TAX REFUND ENVELOPES FOR DONORS ALSO ON SAME TABLE.

THANK YOU SO MUCH!

GLORY TO JESUS CHRIST!

GLORY BE FOREVER!

ОГОЛОШЕННЯ

!!!Наша парафія дуже потребує хлопців і чоловіків, які би могли служити у вівтарі як прислужники або паламарі. Просимо всіх, хто має бажання таким чином служити Богові і парафії, контактувати з о. Петром безпосередньо!!!

Зустрічі після Св. Літургії. Заохочуємо парафіян спонсорувати товариські зустрічі після Св. Літургії. Це не вимагає багато роботи, але це дуже важлива справа. Щоби довідатися точніше про деталі або записатися, просимо Вас зголоситися у церковному офісі перед або після Св. Літургії.

Доступ для людей з обмеженими можливостями

Ми доступний заклад для людей з обмеженими можливостями. Якщо ви плануєте прийти до церкви, будь-ласка, повідомте нас заздалегідь, і ми зможемо вирішити ваші потреби. Будь-ласка, зателефонуйте за кілька днів, щоб ми були готовими зустріти вас: **905-433-5577**.

Сповідь і Причастя. Всі благочестиві Православні Християни повинні приступити до Свв. Тайн Сповіді і Причастя якнайчастіше. Запрошуємо вірних сповідатися або перед Божественними Літургіями чи в суботу, чи в неділю, або перед чи після вечірні у суботу вечером. Якщо Ви, чи хтось із Вашої родини чи знайомих не може приїхати до церкви сповідатися і причащатися через вік або слабкість, просимо Вас повідомити о. Петра і він з радістю відвідає будь-кого із парафіян у хаті, домі опіки, чи в лікарні, щоб сповідати і причащати їх.

!!!Фінансове Утримання Парафії. Успішні парафіяльні громади досягають фінансового здоров'я не тільки через продаж вареників чи винаймання залів, але через те, що їхні прихожани щиросердно жертвують кошти. Заохочуємо всіх парафіян і прихожан жертвувати еквівалент однієї години роботи тижнево—тобто, 2.5% загального прибутку—нашій рідній парафії. Ця просьба не звернена до убогих. Якщо Ваш загальний прибуток не є дуже малим, просимо Вас жертвувати любим зручним для Вас способом нашій рідній парафії. Віддаймо частину того, що Бог нам дав, Йому на славу!

Оренда залу: З питаннями щодо оренди залу звертайтеся до нашого менеджера залі Рити Сидоркевич за номером **905-433-1515** або msidorn203@rogers.com

ANNOUNCEMENTS

!!!Our parish needs boys and men who are willing to serve as altar servers and sacristans. We invite all men, both young and old, who have the desire to serve God and their parish in this manner to contact Fr. Petro directly. Thank you!!!

Fellowship. Parishioners who are willing to sponsor fellowship after the Liturgy are asked to sign up in the parish office. This does not involve a lot of work, but is an important part of our parish life. If you require more information please ask in the parish office. We thank you in advance for your help and support!

Accessibility Info. We are a handicapped-accessible facility. If you plan on coming to church, please let us know in advance and we can address your needs. Please call a few days in advance so we can be prepared to welcome you: **905-433-5577**.

Confession and Communion. All pious Orthodox Christians should approach the Holy Mysteries of Confession and Holy Communion regularly and often. Confession is available before all Liturgies, as well as on Saturday evening after Vespers. If you, or someone you know, cannot come to Church for confession or communion due to age or infirmity, please inform Fr. Petro. He will gladly visit anyone in their home, nursing home, or in hospital in order to confess and commune them. Please speak to him directly, call, or e-mail him to arrange a mutually convenient time.

!!!Successful religious communities are financially healthy not only because of hall rentals or perogy sales, but also because of sacrificial giving. We encourage all our parishioners and adherents to commit to donating one hour of work per 40 hour work week—2.5% of their annual gross income—to the parish. Unless your income is near or below the poverty line, please donate to our beloved parish. We encourage our parishioners to submit their donations using any method convenient to them. Let us honour God by giving back to Him a portion of what He has given to us!

Hall Rentals: Inquiries regarding hall rentals should be directed to our hall manager, Rita Sidorkiewicz, at **905-433-1515** or msidorn203@rogers.com Please note that special, discounted rates are offered for our parishioners.

Extraordinary Parish Donations, January 2024

Memorial Donations:

In memory of Anna & Wasyl Laszkiewicz:

E Laskiewicz - \$50

In memory of Lucy Holyk:

Tanya Holyk - \$100

In memory of Peter & Mary Dupzchak:

T Svitlovytska - \$25

In memory of Ivan & Mary Klym:

T Svitlovytska - \$25

In memory of John & Anne Stezik:

R Prentice - \$50

C Shewchuk - \$100

L & K Tripp - \$100

In memory of Ivan Kury:

T Svitlovytska - \$25

In memory of Anna Layter:

T Svitlovytska - \$25

In memory of Paul Prychitko:

N Zuidema - \$50

M & R Sidorkiewicz - \$50

In memory of Tessie Senyk:

L Stepaniuk - \$50

Odessa Dancers:

UCUYKC - \$500

Alex Ihnatowycz - \$100

Annie Ihnatowycz - \$200

Lockyer & Hein LLP - \$175

Sisterhood:

I Czupak - \$20

Koliada:

R Prentice - \$100

A Krynicki - \$100

E. Lindsay - \$50

E. Diachun - \$100

T Svitlovytska - \$100

L Stepaniuk - \$50

Hryhorets Family - \$50

O Mannix - \$50

O Bukacz - \$100

General:

R & T Fabricius - \$140

M Ziarno - \$250

Anonymous - \$100

T Svitlovytska - \$100

Fr P & N Tsenov - \$300

E Lindsay - \$140

32 Parishioners registered with the PAR Program donated a total of **\$5,128.00** to cover the Church Expenses in the month of January.

Hall Fund:

6 Parishioners registered with the PAR Program donated a total of **\$290.00** to the Building Fund in January.

Durham Ukrainian Relief Fund:

Jan 4/24 - \$144.00

Fellowship:

Dec 31/23 - \$75

Jan 7/24 - \$94

Jan 14/24 - \$95

Church Function:

Jan 5/24 – Jordan Supper - \$515.00

Donations made through the Church Office was **\$11,281.15**, through Canada Helps was **\$558.25** and through the PAR Program was **\$5,128.00** in the month of January for a **total of \$16,967.40.**



+++ КОРИСНІ ПОРАДИ +++

Сповідь: Сповідувати свої гріхи можна в Таїнстві Покаяння кожної неділі, чи свята перед Літургією (від 8:45 до 9:30 зранку), або перед чи після Вечірньої Служби напередодні неділі чи свята. А також в будь-який інший день за домовленістю із священиком.

Святе Причастя: Причащатись Святих Таїнств Христових на Літургії потрібно як найчастіше, попередньо сповідувавши свої гріхи в Таїнстві Покаяння і належно підготувавшись до Причастя через виконання Молитовного Правил. За додатковими поясненнями, будь-ласка, звертайтеся до настоятеля в будь-який час.

Подавання Записок "За Здоров'я" і "За Упокой": Ви завжди можете подати записки з іменами ваших родичів і помолитись за їх здоров'я і благополуччя, чи за упокій померлих, під час Літургії. Запишіть імена і передайте до Вівтаря перед Літургією для попереднього поминання імен спочатку на Проскомидії а потім і на Літургії.

Церковні Треби: Ви завжди можете замовити Треби: Молебні, Панахиди, Освячення, Хрещення, Вінчання, Похорон тощо, попередньо домовившись із священиком про час і місце. Якщо вам потрібна додаткова інформація відносно Церковних Треб і їх призначення, звертайтеся до настоятеля за поясненнями.

+++ USEFUL TIPS +++

Confession: You may always confess your sins in the Holy Mystery of Repentance before Liturgy on Sundays or Feast Days (between 8:45 - 9:30 AM), as well as before or after Vespers the evening before Liturgy. You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.

Holy Communion: Orthodox Christians are encouraged to receive Holy Communion as often as possible, after having prepared themselves by fulfilling the prayer rule, fasting, and confession. For additional information about receiving Communion ask your parish priest. According to our pious Orthodox tradition we approach the Holy Mysteries regularly and often, for healing of our spiritual and physical illnesses.

Prayers "For Health" and "For Repose": You can always request of the church prayers for health or for the repose of the departed by writing down their names and passing this list to the Altar before Liturgy for commemoration at the Proskomedia and during the Liturgy.

Special Services: In time of special needs you can always request special services, such as: Service of Thanksgiving; Requiem/Panakhida for the departed; Blessings; Baptism; Wedding; Funeral; and other services by appointment with your parish priest. For additional information regarding Special Church Services and what they are for, please contact your parish priest.

ЩИРО ДЯКУЄМО

Дякуємо всім Вам за Вашу молитовну, моральну, і фінансову підтримку. Якщо Ви не робите Ваші грошові пожертви на парафіяльні потреби через PAR («Заздалегідь Одобрені Пожертви») Ви можете зробити Ваші пожертви через "Donate Now" кнопку на правій стороні домашньої сторінки нашого веб-сайту, або відправити нам звичайною поштою. Дякуємо заздалегідь за Ваше розуміння й щедрю підтримку - і молитовну, і моральну, і фінансову.

Якщо хтось має будь-яку особливу потребу дзвоніть до парафіяльного офісу за номером телефону 905.433.5577 щоби поговорити з отцем або залишити повідомлення. Спаси Вас Господи!

A HEARTFELT GRATITUDE

We thank all of you for your prayerful support. If you do not offer your financial support to the parish by means of our PAR (Pre-Authorized Remittance) program, you can make your donations through our web-site by using the "Donate Now" button on the right, or by sending your donations through the mail. We thank you in advance for your understanding and support - prayerful, moral, and financial.

If anyone has any particular need please do not hesitate to call the office at 905.433.5577 to speak with Father or leave a message.

May God bless You all!

«Заздалегідь Одобрені Пожертви» (PAR)

Що це значить—PAR?

Подібно, як більшість з нас у теперішній час користується заздалегідь одобреними платежами за всякі довги, позики тощо, так зв. Pre-authorized Remittance, таким самим чином і Ви можете постійно і послідовно складати свої пожертви на парафію.

Яка буде користь?

1. Навіть, якщо Ви не зможете бути в церкві, Ви автоматично складаєте свій дар любови на парафію, і парафія скористає з постійної фінансової стабільності, маючи засоби для покриття необхідних витрат.
2. Зручність: не потрібно щомісячно виписувати чеки, чи шукати готівку, щоб покласти в конверт – все це буде здійснено автоматично з Вашого банкового рахунка.

Як це робиться?

1. Заповніть чистий бланк у церковній канцелярії і долучіть до нього чистий чек свого банкового рахунку, написавши на ньому “VOID” .
2. Віддайте чи передайте цей заповнений бланк і “VOID” чек черговому в канцелярії і парафіяльна адміністрація догляне закінчення цього процесу.

“Pre-Authorized Remittance” (PAR)

Program What is PAR?

Just as most of us pay our bills by pre-authorized remittance, the PAR program allows us to donate to our church consistently through automatic debits directly from our bank account.

What are the benefits?

1. Even when you're away, you maintain your commitment to the church, and the parish benefits from an increase in overall financial stability, allowing for regular expenditures.
2. Convenience: no writing cheques each month, or finding cash for your weekly envelope – it's all done automatically for you.

How to get Involved:

1. Fill in the authorization form in the church office, and attach a **VOID** cheque from your account.
2. Provide the authorization form and **VOID** cheque to the church office. The parish will look after processing the form.

**STAND WITH
UKRAINE**
February 24, 2024

UKRAINIAN
CANADIAN CONGRESS
TORONTO BRANCH

КОНГРЕС
УКРАЇНЦІВ КАНАДИ
Відділ Торонто

TORONTO
Nathan Phillips Square

3:00 PM

**JOIN #StandWithUkraine
GLOBAL RALLY**

Наближається річниця повномасштабного вторгнення Росії в Україну.

Закликаємо всіх українців Торонто вийти на міжнародну акцію
[#StandwithUkraine](#) і показати всім, що ми єдині.

Як ніколи важливо продемонструвати нашу підтримку Україні.

Приходьте на площу Nathan Phillips Square перед City Hall в Торонто 24 лютого
о 15:00.

Разом до перемоги!

The anniversary of Russia's full-scale invasion of Ukraine is approaching.

We urge all the Ukrainians of Toronto to come out to the international action
[#StandwithUkraine](#) and show everyone that we are united.

It is more important than ever to show our support for Ukraine.

Come to Nathan Phillips Square - City Hall, Toronto on February 24th at 3 pm.

Together we are strong!



Settlement Services, Languages Classes,
Employment Supports, Accreditation Information
...and much more!



Інформаційна сесія Information Session

**For Canada Ukraine Authorization for
Emergency Travel Status holders (CUAET)
What Government services are you eligible for
on CUAET status?**

- Допомога з облаштуванням в Канаді
- Курси англійської мови
- Підтримка працевлаштування
- Послуги для молоді, жінок та людей похилого віку
- Послуги з акредитації
- Підтримка дітей у школі

Thursday, February 29th

3:00 p.m. - 4:00 p.m.



ONLINE ZOOM SESSION

REGISTRATION REQUIRED

SPACES ARE LIMITED

SCAN QR CODE OR CLICK [HERE](#)



Сесія проводитиметься українською мовою

FOR MORE INFORMATION PLEASE CALL: 1-877-761-1155 - 1-647-925-8929

OR EMAIL MARIIA PITOLAI: MPITOLAI@CDCD.ORG

Welcome Centre Lead Agencies:
Ajax - Community Development Council Durham
Pickering - Durham Region Unemployed Help Centre



Funded by:
Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Finançé par :
Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada